

PRIMERA ENTREGA

RELACIONES BILATERALES ENTRE LA ARGENTINA Y EL MUNDO

ALEMANIA:
PIEZA CLAVE EN
EL DESARROLLO
INDUSTRIALSUECIA:
CIEN AÑOS DE
COOPERACION
COMERCIAL

El crecimiento económico y turístico argentino incrementó el desarrollo de las relaciones internacionales con los socios tradicionales del Viejo Continente, una invitación al intercambio comercial, tecnológico, cultural y comunicacional.

La historia de la Argentina nos enseña que la integración y cooperación internacional son la mejor alternativa para enriquecer la identidad de una nación y fortalecer su posición en el mundo.

Somos un país de inmigrantes, formado por colectividades provenientes de todos los rincones del planeta, que han sabido nutrir no sólo nuestra cultura y nuestro arte, sino también nuestra ciencia y nuestra industria.

Hoy, el intercambio es un factor decisivo para consolidar la recuperación, gracias a las inversiones provenientes de naciones que apuestan por el crecimiento argentino, así como a una competitividad exportadora que abre nuevos mercados para nuestros productos y nos permiten delinear

una nueva matriz productiva, sustentada en el desarrollo de las cadenas de valor. De este modo podremos conformar lo que un estadista como pocos, don Arturo Frondizi, alguna vez definió como "capitalismo maduro".

La Argentina cambió. Dejamos atrás la apertura ingenua, para trabajar de lleno en pos de una inserción inteligente en la sociedad global del conocimiento. Lo estamos logrando acompañados de la comprensión y la renovada confianza de países amigos con los que nos une una larga tradición de intercambios comerciales, culturales y diplomáticos. Emprendedores alemanes, italianos, suecos, españoles, holandeses, y de tantas otras naciones siguen viendo a nuestro país como la tierra



Por Daniel Scioli*

de oportunidades que atrajo a sus compatriotas hace más de un siglo. Los descendientes de esos pioneros, afianzados hoy aquí, continúan influyendo positivamente para seguir fortaleciendo los vínculos fraternos.

Ampliar y diversificar nuestras relaciones bilaterales es, sin duda, la mejor estrategia para encarar el desafío de seguir avanzando en el camino del crecimiento sustentable con progreso social.

Este año, las exportaciones marcarán un nuevo récord y las importaciones de bienes de capital registrarán un notable aumento, lo que afirma nuestra participación en la economía internacional y pone en valor la vocación de asociarnos a otras economías para complementarnos y avanzar al ideal de un capitalismo con rostro humano y oportunidades para todos.

Ahora el mundo le compra a la Argentina software, diseños industriales y tecnología nuclear con fines pacíficos; y los visitantes extranjeros

convirtieron al turismo en la tercera actividad generadora de divisas, con más de 3.500 millones de dólares.

Esto fue posible porque recuperamos el rol social activo del Estado, que dejó atrás un modelo ineficiente del gasto público –que era un contrapeso sobre la producción– para estar presente en la corrección de las distorsiones del mercado y el cuidado de quienes más lo necesitan. Gracias a ello, las inversiones extranjeras encuentran la estabilidad y seguridad jurídica que necesitan, las economías regionales florecen de cara al mundo, nos acercamos al desempleo de un dígito y millones de compatriotas salieron de la pobreza y la indigencia.

* Vicepresidente de la Nación

DW-TV



Desde Alemania... otra visión del mundo

Actualidad europea y mundial 24 horas en alemán, inglés y español

Cada hora nuevo 'Journal' con noticias internacionales, economía y deporte. Ahora, más dinámico y entretenido. Como siempre, europeo y objetivo.

Visítenos en Internet www.dw-world.de también por conexión móvil.

Deutsche Welle: información multimedia y plurilingüe para el mundo.

DW también en su teléfono celular: <http://mobile.dw-world.de/spanish>DEUTSCHE WELLE
53113 Bonn
AlemaniaRepresentante en Argentina:
Silvina Márquez
dwtv_info@yahoo.com
www.dw-world.de

DEUTSCHE WELLE



UN SIGLO DE CONFRATERNIDAD Y COOPERACION SUECO-ARGENTINA

La Embajada de Suecia en Buenos Aires celebra sus 100 años en 2006 y las relaciones oficiales con la Argentina datan de la declaración formal de la independencia, en 1816. La embajada fomenta las relaciones bilaterales entre los gobiernos y hay un diálogo continuo sobre colaboración política, derechos humanos y asuntos comerciales. A su vez, la embajada también tiene como tarea impulsar el intercambio cultural, por ejemplo, a través de organizar soirées musicales o participar en ferias de libros y de educación. Hoy ingresan al país unos 6 mil ciudadanos suecos por año por

turismo, negocios y estudios.

El intercambio comercial fue inicialmente de frutos y alimentos del país por maquinarias de Suecia y, hasta los años 60, se benefició de la existencia de la naviera sueca Johnson Line. La presencia de empresas como Alfa Laval, Ericsson, Scania, SKF y otras, estimuló la presencia de una comunidad sueca de hombres de negocios en Buenos Aires, creadores del Club Sueco y la Cámara de Comercio Sueco-argentina. Las relaciones comerciales hoy apuntan más a informática y telecomunicaciones, minería, técnica medioambiental, diseño urbano, indus-

tria del entretenimiento, y la investigación y desarrollo. Hoy una treintena de empresas suecas están instaladas en la Argentina, ocho de ellas con plantas de producción, dando trabajo directo a unas 5 mil personas y su número está en aumento. En el aspecto económico es también destacable que el Consejo Sueco de Comercio Exterior abrió una oficina propia en noviembre de 2005, para atención de las empresas suecas interesadas en hacer negocios en la Argentina, apostando así a la estabilidad y el crecimiento del país en los próximos años.

Suecia es un excelente destino



Sr. Arne Rodin*

para invertir, por su fuerza de trabajo muy calificada, gran infraestructura y comunicaciones. Exporta alrededor

del 50 por ciento de su PBI en bienes y servicios, fomenta las importaciones de todo el mundo y es un país abierto a las inversiones extranjeras. Suecia es una de las economías del planeta que más está basada en el conocimiento, y esto se refleja en sus múltiples inventos: desde la corriente continua de alta tensión y la dinamita, pasando por el cierre de cremallera, la heladera, la aspiradora y el marcapasos cardíaco hasta el ratón informático y el sistema de telefonía móvil, para mencionar algunos de los más conocidos.

*Embajador de Suecia en Argentina

ABB: UNA EMPRESA SUECO-SUIZA LIDER MUNDIAL EN TECNOLOGIAS

En la Argentina emplea a más de 700 profesionales en tres plantas industriales



ABB es la compañía líder mundial en tecnologías de energía y de automatización que permiten a empresas industriales y de servicio público mejorar la eficiencia, al mismo tiempo que reducir el impacto al medioambiente.

La historia de innovación de ABB se remonta a más de un siglo atrás, cuando en 1883 nació en Suecia la compañía eléctrica ASEA AB, y en 1891, en Suiza, BBC Brown Boveri Ltd, dedicadas a la producción de turbinas, locomotoras eléctricas y generadores, destacándose como pioneras en su actividad, y con una enorme capacidad de invención.

En la Argentina, BBC se instaló en los años 20, de la mano de trabajos para la Italo Argentina de Electricidad. Por su parte, ASEA lo hizo

en los años 70, en el marco de las realizaciones de la central de generación hidroeléctrica Chocón-Cerros Colorados. Es en 1988 cuando decidieron su fusión dando origen a una de las más importantes compañías de ingeniería a nivel mundial: ABB.

El grupo ABB comenzó un rápido camino de crecimiento: compró más de 40 compañías, incluyendo el negocio de transmisión y distribución de Westinghouse. A fines de los años 90 adquirió Elsag Bailey y Process Automation, convirtiéndose en el líder mundial en el mercado de automatización. Los 2000 llegaron con un proceso de transformación, desinvirtiendo en los negocios de generación y transporte para concentrarse en sus dos negocios clave: energía y automatización.

Asimismo enfoca su investiga-

ción y desarrollo en nuevas tecnologías de software para fortalecer su dominio en industrial IT, tecnologías de información para la industria.

El grupo ABB, con presencia en más de cien países, emplea a más de 107 mil personas. En la Argentina, ABB posee tres plantas industriales y un valioso equipo de casi 700 profesionales que ponen su conocimiento al servicio de sus clientes para ayudarlos a usar la energía eléctrica en forma eficiente y a aumentar la productividad industrial de manera sustentable.

Desde siempre, ABB Argentina se convirtió en un actor clave para el crecimiento del país, aportando productos, servicios y soluciones de energía y automatización con los mismos estándares de calidad y seguridad que ABB ofrece en todo el mundo.

Nuestro objetivo es crear valor para los clientes, los empleados, los accionistas y la sociedad en general. Para ello nos basamos en nuestros principios de negocios: responsabilidad, respeto y determinación.

ABB S.A.
abb.argentina@ar.abb.com
www.ar.abb.com

Power and productivity
for a better world™



EXCELENCIA EN COMERCIO Y CULTURA

Estocolmo. Cambio de guardia en el Kungliga Slottet-Palacio Real. La banda ejecuta distintas melodías militares con las cuales desfilan los guardias. Como un guiño hacia los pobladores curiosos y a los turistas, cierran la ceremonia con una melodía muy familiar para muchos oídos: "Thank You For the Music", una de las canciones que hicieron famoso al grupo musical sueco Abba.

Es que Suecia no sólo es el país del hierro, de la energía hidroeléctrica o la madera. Ocupa el tercer lugar entre los mayores exportadores de música del mundo, después de los Estados Unidos y Gran Bretaña. Es sobre todo por su música pop que Suecia y sus artistas han tenido éxito. Además de Abba, entre los artistas más exitosos se puede nombrar a Cardigans, Roxette, Robyn, Neneh Cherry, A Teens, Meja, entre otros.

La influencia sueca en los medios internacionales y la cultura popular alcanza hoy su mejor momento. Contrariamente, por ser un país geográficamente apartado del norte europeo, y por contar sólo con 9 millones de habitantes fue durante mucho tiempo una desventaja en las viejas épocas del mundo industrial. Pero esto cambió radicalmente.

Economía y gobierno

Cerca de un 45 por ciento del total de suelos en Suecia están dedicados al

rubro forestal, que produce trementina, resinas, tinturas, rayón y plástico, así como también los productos madereros tradicionales como pulpa para papel. A su vez, Suecia es uno de los países que más utilizan la energía hidroeléctrica en el mundo. La mayoría de las centrales están ubicadas en los ríos de Norrland y satisface un 15 por ciento de las necesidades eléctricas del país.

Independientes ante todo

Durante el siglo XX, este país se mantuvo independiente en los asuntos internacionales. Suecia es una monarquía constitucional, en la que el rey Carlos XVI Gustavo cumple funciones protocolares. El Parlamento (Riksdag) está formado por una cámara de 349 miembros elegidos por un período de cuatro años. Todos los mayores de 18 años tienen derecho a voto y la participación electoral es elevada. El Riksdag discute las políticas y luego el primer ministro y su gabinete toman las decisiones, consultando a otros grupos dentro y fuera del Parlamento. Cerca de una docena de organismos administrativos ejecutan estas políticas. Es importante destacar que en esta pirámide no aparece la prensa, cuya función como vigilante consta en la Constitución, ni tampoco el monarca, cuyo papel es casi mayormente ceremonial. Todos los residentes en Suecia están

protegidos por el seguro nacional de salud. Cuando alguien se enferma o tiene que cuidar a un enfermo recibe un subsidio diario. A su vez, el seguro también cubre gran parte de los honorarios por consultas médicas y remedios. Entre otros beneficios, figura una licencia por maternidad de 12 meses que puede ser repartida entre los padres y utilizada hasta que el hijo cumpla ocho años.

Desde siempre los amantes de la naturaleza peregrinan a Suecia para disfrutar de las grandes extensiones, de la pesca, de las caminatas largas, de la bicicleta de montaña o de andar en canoa, de los lagos, ríos y de los grandes bosques. Tanto Estocolmo, como las bellas Gotemburgo y Malmö tienen lo último en tendencias, música, diseño y moda.

Además de los amantes de la cultura y las tradiciones, ahora acuden también los especialistas de las nuevas tecnologías para ser parte del milagro sueco en el desarrollo de la comunicación. La revista estadounidense Newsweek nombró hace poco a Estocolmo como "la capital europea de Internet".

Otro motivo de atracción para visitar Suecia es el aire limpio y las aguas cristalinas. Estocolmo se presenta normalmente como "Belleza en el agua", sus aguas son tan limpias que es posible nadar o pescar en el centro de la capital.

Ponemos en sus manos
algo aún más valioso que rodamientos:

Soluciones

Sabemos que cuando piensa en SKF, piensa en rodamientos. Esto es con razón, ya que nadie ofrece una gama tan amplia y de mayor calidad.

Pero SKF también es su lazo a un mundo de recursos que le permitirán optimizar la efectividad de su maquinaria, extender los intervalos de mantenimiento y aumentar la productividad de su planta.

Desde servicios de alineación, montaje y desmontaje de rodamientos, asesoramiento en lubricación, medición y análisis de vibraciones prestados por ingenieros altamente capacitados, hasta sofisticados equipos de protección de máquinas y monitoreo de condición.

Ingrese al mundo de soluciones SKF.

SKF Argentina SA
Perú 545 • Buenos Aires
Tel: 4340-3249 Fax: 4340-3219
ventas.industriales@skf.com
www.skf.com.ar

SKF

PLURILINGÜE Y MULTIMEDIA DESDE EL CORAZON DE EUROPA

Deutsche Welle (DW) sigue afianzando su posición como única entidad mediática que ofrece desde Alemania –y por lo tanto, desde el corazón de Europa– información multimedia y plurilingüe para todo el mundo.

Tras más de 50 años de emisiones, DW es hoy una innovadora empresa mediática con una oferta informativa multimedia y en 30 lenguas.

Tres pilares...

La central de la emisora internacional alemana está en Bonn. En una de las instalaciones emisoras más modernas de Europa nacen los programas en múltiples idiomas de DW-RADIO, emitiendo 24 horas en alemán e inglés. DW-WORLD.DE ofrece el servicio multimedia en Internet, y DW-AKADEMIE entrena y capacita a profesionales y directivos de los medios de comunicación.

La labor televisiva de DW está concentrada en Berlín: DW-TV se emite a escala mundial las 24 horas del día en alemán e inglés. Asimismo, cuenta con programas en otras lenguas para ciertas regiones del mundo: en español para América, en árabe para el mundo islámico, así como en dari y pashtu para Afganistán. Deutsche Welle se dirige a personas de todo el mundo interesadas en Alemania y Europa, especialmente a formadores de opinión y personalidades relevantes. Para los alemanes que residen en forma temporal o permanentemente



Director General de Deutsche Welle (DW) Erik Bettermann

en el extranjero, DW representa “un puente hacia la patria”.

... y una misión

“Deutsche Welle debe ofrecer a las gentes del mundo un foro donde se presenten diversos puntos de vista, además de los alemanes, respecto a temas de importancia política, cultural y económica, tanto de Europa como de otros continentes, con el fin de promover el diálogo intercultural y el entendimiento entre los pueblos”, dice su director general Erik Bettermann. Asimismo, a esto debe sumarse la promoción de la lengua alemana.

De hecho, Deutsche Welle

informa no sólo sobre Alemania, sino también, naturalmente, sobre el acontecer mundial y, en especial, sobre lo que ocurre en las regiones donde se emite DW y, todavía con más motivo, cuando se trata de zonas en conflicto y regiones donde la libertad de expresión no está garantizada, y éstas son circunstancias que afectan a dos tercios de la humanidad.

DW es la institución para la divulgación cultural e informativa de mayor alcance fuera de las fronteras alemanas. La promoción de la lengua germana forma parte igualmente del diálogo intercultural. Por ello, DW ofrece también cursos de alemán

tanto en la programación como en las páginas de Internet.

Estaciones retransmisoras en todo el mundo

DW difunde su variada programación a través de una red mundial de satélites. DW-RADIO lo hace a través de la onda corta, ahora también digital, y en algunas regiones también en onda media y FM. Miles de estaciones retransmisoras en todo el mundo emiten la

programación de DW. A través de DW-WORLD.DE se puede acceder vía Internet a información *live-stream* y *on-demand* de DW-TV y DW-RADIO.

Además, DW-TransTel comercializa más de mil producciones televisivas (programas, documentales, reportajes, series y películas) de una gran variedad temática listas para su emisión en seis idiomas, entre los que se encuentra, por supuesto, el español.



Central de Deutsche Welle, en Bonn

DW-TV, el canal alemán internacional de televisión, se transmite en la Argentina a través de DirecTV, Cablevisión, Multicanal, Telecentro y numerosos cableoperadores del interior del país. Entre las 20 y 21, y entre la medianoche y la 1 se emite diariamente la programación en español. Durante la primera media hora, en ambas ediciones, el noticiero internacional “Journal” informa sobre lo que acontece en Alemania, Europa y el mundo, con noticias económicas y bursátiles, deporte y pronóstico del tiempo. Finaliza de lunes a viernes, con el “Tema del Día”, donde se analiza y profundiza en la noticia más importante de la jornada. Los sábados se sustituye por “La entrevista” y los domingos por el tema de “La semana”. En la segunda media hora, “Prisma” presenta documentales, reportajes o el programa debate “Cuadriga”, en el que se discute y analiza un tema de actualidad e importancia internacional desde diferentes puntos de vista.

LA FAAG CONMEMORA SU 45 ANIVERSARIO

En 2000, la Federación de Asociaciones Argentino-Germanas (FAAG) festejó su 45° aniversario. Actualmente sigue representando a la comunidad argentino-alemana en distintos estrados del gobierno nacional. Gracias a contactos sociales y políticos se generan diversas iniciativas en distintos niveles. La preocupación por preservar la identidad, costumbres y bienes culturales alemanes, así como sus campañas de socorro frente a catástrofes naturales, marcan su importancia como entidad no gubernamental.

Desde su fundación, en 1955, se sucedieron muchos hechos, que contribuyeron a un cambio a nivel mundial. Además, las actuales condiciones de vida en la Argentina, nos ponen frente a un nuevo desafío.

Actualmente la FAAG se encuentra en un proceso de reorganización y reestructuración de su trabajo, para transformarse en la entidad rectora que emita los impulsos a seguir por la

comunidad argentino-alemana. Su compromiso es el de acompañar y ayudar a las distintas asociaciones e instituciones en la realización de sus proyectos y actividades, convirtiéndose en un centro de cooperación, por medio del cual las metas en común se puedan concretar.

Un importante encuentro

En el marco de las celebraciones por los 180 años de inmigración alemana a la Argentina, el IV Encuentro de las Comunidades Alemanas de América Latina, tendrá lugar entre hoy y el 9 de septiembre, en la Argentina y como continuación de los encuentros previos realizados en Montevideo, Santiago de Chile y Blumenau.

La responsabilidad organizativa y central está a cargo de la Federación de Asociaciones Argentino-Germanas (FAAG), habiendo asumido la Asociación Argentina de Descendientes de Alemanes del Volga (AADAV) la responsabilidad técnica de este importante evento.

ALEMANIA: UNA AMABLE INVITACION

Es un honor para mí poder desempeñar mis funciones aquí, en la Argentina, y me complace el interés que constantemente demuestran tener los argentinos por Alemania y por Europa. Las relaciones entre nuestros dos países siempre han sido excepcionalmente buenas que ni siquiera un partido de fútbol que apenas logró ganar Alemania pudo enturbiarlas.

El ministro Federal de Relaciones Exteriores de Alemania, doctor Frank-Walter Steinmeier, se despidió entusiasmado e impresionado después de su estadía en Buenos Aires a principios de mayo, y recaló el valor de los encuentros amistosos y productivos, que mantuvo con el presidente Kirchner, el ministro Taiana, el ministro de Vido, la ministro Miceli y representantes del ámbito económico y cultural argentino.

Desde hace muchas generaciones, inmigrantes alemanes contemplaron la posibilidad de vivir en la Argentina. Hoy en día hay unos 50 mil ciudadanos con pasaporte alemán, y más de 800 mil argentinos descendientes de alemanes que, en cierta medida, cultivan los vínculos entre ambos países. Las similitudes en lo que respecta la cultura son una base sólida para un buen trabajo de cooperación, que Alemania busca intensificar. Para unas 500 empresas alemanas, especialmen-



Por Dr. Rolf Schumacher (*)

te de los ámbitos de la tecnología y la industria farmacéutica, la Argentina es un mercado interesante que al producir en el país, también contribuyen a ampliar la oferta laboral. Alemania es el cuarto socio comercial en cuanto a importancia y, desde esta posición, contribuye a la mejora de la economía argentina.

Con respecto a la ciencia y la cultura, las relaciones están marcadas por un intenso intercambio. Una gran cantidad de científicos, estudiantes y becarios han mediado entre nuestros dos países a través de una cooperación a nivel de educación terciaria y

programas de becas bilaterales. Para muchos alemanes la Argentina es un destino sumamente interesante para estudiar español y aprovechar las posibilidades que se brindan en cuanto a formación académica y turismo.

Me complace que las notas y comentarios periodísticos relacionados a Alemania en el marco del Mundial de Fútbol FIFA 2006 fueran extremadamente positivos. También que otros eventos que se han realizado, como el festival de cultura Berlín-Buenos Aires, en 2004, les han dado la oportunidad a los argentinos de conocer nuestro país un poco mejor. Quisiera aprovechar esta oportunidad para recomendarles también una visita al Festival de Cine Alemán, que se realizará como todos los años aquí en Buenos Aires, a partir del 28 de septiembre; y a la “Larga Noche de los Museos”, a realizarse el próximo 7 de octubre.

Espero que hayan disfrutado del verano futbolístico en este invierno argentino y que también muchos de ustedes puedan visitar nuestro país, ya sea para la fiesta de la cerveza de Munich (Oktoberfest) o bien para otras festividades en Alemania, donde serán cálidamente bienvenidos.

(*) Embajador de la República Federal de Alemania

LA CAMARA ARGENTINO-ALEMANA CUMPLE 90 AÑOS CONSTRUYENDO RELACIONES BILATERALES

Desde su fundación, en 1916, la Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana tiene como prioridad fomentar y desarrollar el intercambio comercial entre ambos países.

El señor Matthias Kleinhempel, presidente de la Cámara Argentino-Alemana, señaló que "la Cámara cumple un rol fundamental en la comunidad alemana, mantiene un estrecho vínculo con la Embajada Alemana en la Argentina y la Embajada Argentina en Alemania".



Matthias Kleinhempel*

Destacó además que "una de las prioridades y actividades habituales es la de mantener una relación cercana con los socios. Todos los meses se organizan almuerzos de trabajo con personalidades del sector público y privado de la Argentina y Alemania, además de ofrecer una amplia gama de seminarios de capacitación".

La Cámara cuenta hoy con más de 700 empresas socias, de las cuáles muchas no tienen capital alemán pero se

acercan porque se encuentran interesados en la plataforma de contactos.

Recientemente se inauguró en Francfort del Meno la Oficina de Proyectos AHK Mercosur. La apertura de esta oficina está relacionada con la expectativa de crecimiento del intercambio comercial que en el 2005 alcanzó los 17.183 millones de dólares, según cifras del Statistisches Bundesamt (Oficina Federal de Estadística Alemana). El objetivo principal es impulsar las relaciones comerciales de la Argentina, Uruguay, Brasil y Paraguay con Alemania y la Unión Europea, además de ayudar a las empresas de ambas regiones a desarrollar y fortalecer la exportación de sus productos y/o servicios, fomentar las inversiones y el intercambio tecnológico y generar nuevos contactos.

La oficina en Francfort del Meno se presenta como una plataforma ideal para generar nuevos contactos o ampliar los ya existentes en el ámbito internacional. Además, a través de la misma se pueden obtener también los diversos beneficios de la Cámara Argentino-Alemana, como asesoramiento en comercio exterior y asuntos legales, información económica, estudios de mercado, representaciones feriales, datos de contacto, formación profesional, seminarios de capacitación y publicaciones especializadas.

La Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana forma

parte de la Alianza Mercosur-Alemania, que tiene una fuerte presencia en los países integrantes del bloque, totalizando 14 oficinas. La Alianza está conformada por las Cámaras binacionales de Alemania en Argentina, Brasil y Uruguay, que cumplen 90 años, así como también la ubicada en Paraguay, que celebra su 50 aniversario.

*Presidente de la Cámara Argentino-Alemana de Comercio

ACTIVIDADES

Ciclo de Nueva Dramaturgia Teatro semimontado

Hasta el 3 de octubre, los lunes y martes, a las 20. Con obras teatrales dirigidas y actuadas por argentinos, sobre nuevos dramaturgos alemanes. Una actividad en conjunto con las embajadas suiza y austríaca.

En el Auditorio del Goethe-Institut, Corrientes 319. En Español y con entrada libre. Podrán retirarse 2 entradas por persona desde una hora antes de cada función.

6º Festival de Cine Alemán en Buenos Aires

Del 28 de septiembre al 4 de octubre, en el Village Recoleta: Vicente López y Junín. El Goethe participa con la proyección de la película "Historias Siniestras" (1919), con acompañamiento musical en vivo.

MAS DE CINCUENTA AÑOS DEL INSTITUTO GOETHE AL SERVICIO DE LA CULTURA

El Goethe-Institut (Instituto Goethe) es el instituto de cultura de la República Federal de Alemania y despliega su actividad en todo el mundo.

Fomentamos el conocimiento de la lengua alemana en el extranjero y cultivamos el intercambio cultural a nivel internacional. Además, transmitimos una visión amplia y actual de Alemania por medio de información sobre la vida cultural, social y política del país.

Con nuestra red de Institutos y Centros Goethe, de sociedades culturales, salas de lectura, centros de exámenes y de aprendizaje del idioma alemán, asumimos desde hace más de cinco décadas tareas centrales de la política cultural y educacional para el exterior.

Al servicio del idioma

Nuestra institución se nutre de la riqueza de facetas de nuestra sociedad abierta y de la cultura alemana, vinculando experiencias e ideas de nuestros interlocutores extranjeros con nuestra competencia en el ámbito intercultural y especializado. Trabajamos sobre la base del diálogo recíproco y, en ese sentido, estamos al servicio, como interlocutores, de todos aquellos que se ocupan activamente de la lengua y la cultura alemanas.



Dr. Hartmut Becher*

Asimismo, colaboramos con entidades culturales privadas y públicas, con los Estados Federados, con las comunidades y con el sector empresarial.

Trabajamos bajo nuestra propia responsabilidad y políticamente independientes. Afrontamos los retos político-culturales de la globalización y, mediante el entendimiento recíproco, desarrollamos conceptos innovadores para un mundo más humano en el cual la variedad cultural sea reconocida como una forma de enriquecimiento.

*Director del Goethe-Institut Buenos Aires



Después de 139 años la vocación sigue siendo una de las pocas cosas de la medicina que no cambian.

En el Hospital Alemán nos preocupamos por su salud, porque para nosotros eso es lo más importante. Desde 1867 venimos trabajando por la vida con los mejores especialistas en todas las áreas de la medicina. Nuestra tecnología, la comodidad hotelera y las normas de higiene y bioseguridad hacen que nuestros pacientes tengan el mejor servicio. Es por eso que la gente elige al Hospital Alemán.

Hospital Alemán, 139 años al lado suyo.
Av. Pueyrredón 1640 • C1118AAT Buenos Aires
Tel.: 4827-7000 • www.hospitalaleman.com



Henkel es una compañía líder con marcas y tecnologías que hacen la vida de las personas más fácil, mejor y más bella.

130 años de innovación

Fue un 26 de septiembre de 1876 cuando Fritz Henkel registró en Alemania la firma Henkel & Cía. con la visión de crear productos que hicieran la vida de las personas más simple y sencilla.

Hoy Henkel está presente en 125 países con más de 52.000 empleados. Esta realidad ha sido posible gracias a la confianza que los consumidores han depositado en nuestros productos y a la constante innovación de los mismos.

Henkel inicia sus actividades en Argentina en 1970, destacándose en el segmento de Adhesivos, Selladores y Tratamientos de Superficie en el cual es líder mundial.

Adhesivos de Consumo - Adhesivos y Selladores Industriales - Tecnologías de Superficie
Administración, Fábrica y Ventas: Tte. Cnel. Magán 1990 - B1872HRN - Avellaneda - Buenos Aires
Tel: (54 11) 4001 0100 (líneas Rotativas) - Fax: 54 11 4001 0102 - e-mail: henkel.arg@ar.henkel.com



www.henkel.com
www.henkel.com.ar